

— 284 —

— « Cabitenn, mar na grédet ket,  
Tostât d'ar bord hac a glewfet !

Na d'ar bord pa eo tosteet  
En creiz ar mor deuz han tólet.

(*Ibid.*)

### AUTRE VARIANTE

— Plac'hic, plac'hic, plac'hic iaouanc,  
Antréet 'bars ar vatimant.

Er vatimant p'eo antreet,  
'N creiz ar ganel eo bet mouillet.

— Me a zo merc'h eun offreer,  
Na gouscan ket gant moraër.

— Na pa vefoc'h merc'h d'ar Roue,  
Ann noz-man cousqfet ganin-me ;

Ann noz-man cousqfet ganin-me,  
Ann noz a zeu, gant eguile.

Laket 'n taboulin en tro kêr :  
Collet ganthi he davanjer ;

Laket 'n taboulin er c'hanton,  
Et e 'n dimezel da itron.

Pemp cant mil scoed hi deveus bet  
Ewit he c'hampagn tremenet ;

Nac eur mab bleo melen friset ;  
Petra 'n eus den da lavaret ?

— 285 —

— « Capitaine, si vous ne le croyez pas,  
Approchez-vous du bord, et vous entendrez !

Et du bord quand il s'est approché,  
Au milieu de la mer elle l'a jeté.

(*Ibid.*)

---

### AUTRE VARIANTE

— Fillette, fillette, fillette jolie,  
Entrez dans le bâtiment.

Dans le bâtiment quand elle est entrée,  
Au milieu du chenal on a mouillé.

— Je suis fille d'un orfèvre,  
Je ne couche pas avec un homme de mer.

— Fussiez-vous la fille du Roi,  
Cette nuit vous coucherez avec moi ;

Cette nuit vous coucherez avec moi,  
La nuit suivante, avec l'autre.

Faites faire par le tambour le tour de la ville ;  
Elle a perdu son tablier.

Faites battre le tambour dans le canton,  
La demoiselle est allée à dame.

Cinq cent mille écus elle a eu,  
Pour salaire de sa dernière campagne,

Et un fils aux blonds cheveux frisés.  
Qu'a personne à dire (à cela) ?

Chanté par Jeanne KERHOAS. — *Quimper*, sept. 1889.

---